

Rom

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι
Gerçeği söylüyorum -içinde Hristos'ta değil yalan-söylüyorum birlikte-tanıklık-eden bana
[G0225](#) [G3004](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3756](#) [G5574](#) [G4828](#) [G1473](#)
τῆς συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
-olan vicdanimin benim -içinde Ruh'ta Kutsal
[G3588](#) [G4893](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Mesihe ait biri olarak size hakikati söylüyorum, yalan söylemiyorum. Mukaddes Ruhun ışığında vicdanım da söylediklerimin doğru olduğunu tasdik ediyor.

- 2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῆ καρδία μου,
ki hüzn benim -dir büyük ve durmaksızın acı -olan yüreğimde benim
[G3754](#) [G3077](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0088](#) [G3601](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

Kalbimde büyük bir keder, dinmeyen bir acı var.

- 3 ηὐχόμεν γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν
dilerdim çünkü lanetli olmayı kendim ben -den -olan Hristos'tan -uğruna -olan
[G2172](#) [G1063](#) [G0331](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5228](#) [G3588](#)
ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
kardeşlerimin benim -olan akrabalarımın benim -göre bedene
[G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2596](#) [G4561](#)

Kardeşlerimi, yani Yahudi soydaşlarımı kurtarmak için keşke elimden bir şey gelseydi. Onların yerine Allahın lânetine bizzat kendim uğrayıp Mesih'ten ayrı kalmaya bile razı olurdu.

- 4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἰοθεσία, καὶ ἡ δόξα, καὶ αἱ
onlar-ki -dirlar İsraililer kimin -olan evlatlık ve -olan yüelik ve -olan
[G3748](#) [G1510](#) [G2475](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5206](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#)
διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ ἐπαγγελίαι;
antlaşmalar ve -olan yasa-verilişi ve -olan ibadet ve -olan vaatler
[G1242](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3548](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2999](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1860](#)

Onlar Allahın "evlâtlarım" dediği İsrail halkıdır. Allah ihtişamını onlara gösterdi, ahitlerini onlarla yaptı. Şeriatı, ibadet nizamını ve vaatlerini onlara verdi.

- 5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα,
kimin -olan atalar ve -den kimlerden -olan Hristos -olan -göre bedene
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#)
ὁ ὧν ἐπὶ πάντων Θεός, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
-olan olan -üzerine hepsinin Tanrı mübarek -için -olan çağlar amin
[G3588](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2316](#) [G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Büyük atalar onların atalarıdır. Mesih de onların soyundan geldi. O, her şeye hâkim ve ebediyen hamda lâyük olan Allah'tır! Âmin.

6 Οὐχ οἶον δέ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ
Değil sanki ama ki düştü -olan sözü -olan Tanrı'nın değil çünkü
[G3756](#) [G3634](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1601](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1063](#)

πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
hepsi -olan -den İsrail'den bunlar İsrail
[G3956](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2474](#) [G3778](#) [G2474](#)

| Allahın vaadi boşa çıktı demek istemiyorum. Çünkü İsrailin soyundan olanların hepsi Allahın halkından değildir.

7 οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἄβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ', Ἐν Ἰσαὰκ
ne-de çünkü -dırlar tohumu İbrahim'in hepsi çocuklar ama İçinde İshak
[G3761](#) [G3754](#) [G1510](#) [G4690](#) [G0011](#) [G3956](#) [G5043](#) [G0235](#) [G1722](#) [G2464](#)

κληθήσεται σοι σπέρμα.
çağrılacak sana tohum
[G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

| İbrahimin soyundan gelen herkes İbrahimin evladı değildir. Allah İbrahime, "Senin soyun İshak sayesinde devam edecek" dedi.

8 τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ;
bu -dır değil -olan çocukları -olan bedeninin bunlar çocukları -olan Tanrı'nın
[G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
ama -olan çocukları -olan vaadin sayılır -için tohum
[G0235](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3049](#) [G1519](#) [G4690](#)

| Yani, sadece İbrahimin soyundan olmak insanı Allahın evladı yapmaz. Allahın evladı sayılanlar, ancak İbrahimin Allahın vaadi uyarınca dünyaya gelen evlatlarıdır.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
vaadin çünkü -olan sözü bu -göre -olan zaman bu geleceğim
[G1860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2064](#)

καὶ ἔσται τῇ Σάρρα υἱός.
ve olacak -olan Sara'ya oğul
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4564](#) [G5207](#)

| Çünkü Allah ona şu vaatte bulundu: "Gelecek yıl bu zamanda geleceğim, eşin Saranın bir oğlu olacak."

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα
değil yalnızca ama ama hem Rebeka -den birinden döşek sahip-olarak
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4479](#) [G1537](#) [G1520](#) [G2845](#) [G2192](#)

Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
İshak'tan -olan babamızın bizim
[G2464](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

| Üstelik Rebekanın atamız İshaktan ikizlere gebe kaldığını hatırlayın.

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον,
henüz çünkü doğmamışken ne-de yapmışken herhangi iyi ya-da kötü
[G3380](#) [G1063](#) [G1080](#) [G3366](#) [G4238](#) [G5100](#) [G0018](#) [G2228](#) [G5337](#)

ἵνα ἢ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένη,
öyle-ki -olan -göre seçime amacı -olan Tanrı'nın kalsın
[G2443](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1589](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#)

| Fakat Allah, daha bu çocuklar doğmadan, hiçbir iyilik veya kötülük yapmadan önce Rebekaya şöyle dedi:

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ
değil -den işlerden ama -den -olan çağıranın söylendi ona ki -olan
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#)

μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
büyük kölelik-edecek -olana küçüğe
[G3173](#) [G1398](#) [G3588](#) [G1640](#)

“İçlerinden büyük olanı, küçüğüne hizmet edecek.” Allah bunu söylemekle insanları amellerine göre değil, kendi muradına göre seçtiğini gösterir.

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακῶβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαῦ ἐμίσησα.
nasıl-ki yazılmıştır -olan Yakup'u sevdim -olan ama Esav'dan nefret-ettim
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2384](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2269](#) [G3404](#)

Allah, Tevratta şöyle dedi: “Yakubu Esavdan daha çok sevdim.”

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
Ne öyleyse söyleyeceğiz mi adaletsizlik nezdinde -olan Tanrı'nın asla olmasın
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3361](#) [G0093](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#)

Peki buna ne diyelim? Allah adaletsiz mi davranıyor? Hâşâ!

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεῆσω ὄν ἄν ἐλεῶ,
-olana Musa'ya çünkü söylüyor Merhamet-edeceğim kime ise merhamet-ediyorum
[G3588](#) [G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1653](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1653](#)

καὶ οἰκτιρήσω ὄν ἄν οἰκτίρω.
ve acıyacağım kime ise acıyorum
[G2532](#) [G3627](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3627](#)

Allah Musaya şöyle dedi: “Kime merhamet etmek istersem, ona merhamet edeceğim. Kime şefkat göstermek istersem, ona şefkat göstereceğim.”

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ
öyleyse dolayısıyla değil -olan isteyenin ne-de -olan koşanın ama -olan
[G0686](#) [G3767](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5143](#) [G0235](#) [G3588](#)

ἐλεῶντος Θεοῦ.
merhamet-edenin Tanrı'nın
[G1653](#) [G2316](#)

Demek ki, Allahın bizi seçip seçmemesi, bizim isteğimize veya çabalarımıza bağlı değildir, Allahın merhametine bağlıdır.

17 λέγει γὰρ ἡ γραφή τῷ Φαραῶ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά
söylüyor çünkü -olan yazı -olana Firavun'a ki İçin kendisi bu kaldırdım
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3754](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1825](#)

σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῆ
seni öyle-ki göstereyim -içinde sende -olan gücümü benim ve öyle-ki duyurulsun
[G4771](#) [G3704](#) [G1731](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3704](#) [G1229](#)

τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῆ.
-olan adım benim -içinde tüm -olan yeryüzünde
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Allah, Tevratta Firavuna şöyle der: “Seni şu amaçla kral yaptım: Senin vasitanla kudretimi göstereceğim ve adımlı bütün dünyaya duyuracağım.”

18 ἄρα οὖν ὄν θέλει, ἐλεεῖ, ὄν δὲ θέλει, σκληρύνει.
öyleyse dolayısıyla kime istiyor merhamet-ediyor kimi ama istiyor katlaştırıyor
[G0686](#) [G3767](#) [G3739](#) [G2309](#) [G1653](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2309](#) [G4645](#)

Demek ki Allah dilediğine merhamet eder; dilediğini dik başlı yapar.

- 19 Ἐρεῖς μοι οὖν, τί <οὖν> ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι
Diyeceksin bana öyleyse Neden öyleyse hala suçluyor –olan çünkü isteğine
[G2046](#) [G1473](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2089](#) [G3201](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1013](#)
- αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
O'nun kim karşı-koydu
[G0846](#) [G5101](#) [G0436](#)

Şimdi bana diyebilirsiniz ki, “Madem Allahın iradesine engel olamayız, Allah bizi neden suçlu buluyor?”

- 20 ὧ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
ey insan gerçekten sen kim sin –olan karşılık-veren –olan Tanrı'ya
[G5599](#) [G0444](#) [G3304](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0470](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μὴ ἐρεῖς τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, τί με ἐποίησας οὕτως?
mi diyecek –olan yarat –olana yapana Neden beni yaptın böyle
[G3361](#) [G2046](#) [G3588](#) [G4110](#) [G3588](#) [G4111](#) [G5101](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3779](#)

Ey insan, sen kim oluyorsun ki Allaha karşılık veriyorsun? Allahın Tevrat'ta söylediği gibi: “Çömlek onu imal eden çömlekiye, ‘Beni neden böyle yaptın diyebilir mi?’”

- 21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
ya-da değil sahiptir yetkiye –olan çömleği –olan çamurdan –den –olan aynı
[G2228](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2763](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#)
- φυράματος ποιῆσαι ὁ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὁ δὲ εἰς ἀτιμίαν?
hamurdan yapmak birini gerçekten –için onur kabı birini ama –için utanç
[G5445](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G5092](#) [G4632](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0819](#)

Elbette çömleğinin aynı kil öbeğinden hem asil işlerde hem de sıradan işlerde kullanılacak çömlekler yapmaya hakkı vardır.

- 22 εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι τὸ
eğer ama isteyerek –olan Tanrı göstermek –olan gazabını ve tanıtmak –olan
[G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1731](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2532](#) [G1107](#) [G3588](#)
- δυνατὸν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς, κατηρτισμένα
gücünü O'nun taşıdı –içinde çok sabırla kaplarını gazabın hazırlanmış
[G1415](#) [G0846](#) [G5342](#) [G1722](#) [G4183](#) [G3115](#) [G4632](#) [G3709](#) [G2675](#)
- εἰς ἀπώλειαν;
–için helaka
[G1519](#) [G0684](#)

Allahın yapmış olduğu da buna benzer. Allah, gazabını göstermek ve kudretini ilan etmek istedi. Fakat gazabını hak eden, helâk olması gereken insanlara büyük sabırla tahammül etti.

- 23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ σκεύη
ve öyle-ki tanıtсын –olan zenginliğini –olan yüceliğinin O'nun –üzerine kaplarına
[G2532](#) [G2443](#) [G1107](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4632](#)
- ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
merhametin hangi önceden-hazırladı –için yüelik
[G1656](#) [G3739](#) [G4282](#) [G1519](#) [G1391](#)

Böylece merhamet etmek istediği kişilere yüceliğini gösterdi. Bu kişileri ihtişamına ortak etmek için hazırlamıştı.

24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ
kimleri hem çağırıldı bizi değil yalnızca -den Yahudilerden ama hem -den
[G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1537](#) [G2453](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1537](#)

ἔθνῶν?

milletlerden

[G1484](#)

| İşte Allahın yalnız Yahudiler arasından değil, bütün halklar arasından çağırıldığı bu kişiler biziz.

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου,
nasıl hem -içinde -olan Hoşea'da söylüyor Çağıracağım -olan değil halkım benim
[G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5617](#) [G3004](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#)

λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.

halkım benim

ve

-olan

değil

sevilmiş

sevilmiş

[G2992](#)

[G1473](#)

[G2532](#)

[G3588](#)

[G3756](#)

[G0025](#)

[G0025](#)

| Allah, Hoşea Peygamberin ağzıyla şöyle dedi: "Halkım olmayana halkım, sevmediğime sevgilim diyeceğim."

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου
ve olacak -içinde -olan yerde nerede söylendi onlara Değil halkım benim
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#)

ὑμεῖς,

siz

orada

çağırılacaklar

oğulları

Tanrı'nın

yaşayanın

[G4771](#)

[G1563](#)

[G2564](#)

[G5207](#)

[G2316](#)

[G2198](#)

| "Allah onlara, 'Halkım değilsiniz dediği halde, Allahın manevî evlâtları diye anılacaklar."

27 Ἰσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ἦ ὁ ἀριθμὸς τῶν
İşaya ama bağıyor -hakkında -olan İsrail Eğer olsa -olan sayısı -olan
[G2268](#) [G1161](#) [G2896](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

οἰῶν

İsraihl,

gibi

-olan

kumu

-olan

denizin

-olan

kalıntı

kalıntı

kurtulacak

[G5207](#)

[G2474](#)

[G5613](#)

[G3588](#)

[G0285](#)

[G3588](#)

[G2281](#)

[G3588](#)

[G5275](#)

[G5275](#)

[G4982](#)

| Yeşaya Peygamber İsrailoğulları hakkında şöyle dedi: "İsrailoğullarının sayısı denizin kumu kadar çok olsa da, içlerinden pek azı kurtulacak.

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς
sözünü çünkü tamamlayarak ve kısaltarak yapacak Rab -üzerine -olan
[G3056](#) [G1063](#) [G4931](#) [G2532](#) [G4932](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς.

yeryüzünün

[G1093](#)

| Çünkü Rab ülkeyi mahkûm edip işini çabucak bitirecek."

29 καὶ καθὼς προεῖρηκεν Ἰσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαώθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν
ve nasıl-ki önceden-söyledi İşaya Eğer değil Rab Sebaot bıraksaydı bize
[G2532](#) [G2531](#) [G4302](#) [G2268](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1459](#) [G1473](#)

σπέρμα,

gibi

Sodom

olurduk

olurduk

ve

gibi

Gomora'ya

benzerdik

[G4690](#)

[G5613](#)

[G4670](#)

[G0302](#)

[G1096](#)

[G2532](#)

[G5613](#)

[G1116](#)

[G1116](#)

[G0302](#)

[G0302](#)

ὡμοιώθημεν.

benzerdik

[G3666](#)

Yeşaya çok önceden şunları söyledi: “Kadir Rab soyumuzu devam ettirecek birkaç kişiyi sağ bırakmasaydı, Sodom gibi olur, Gomoraya benzerdik.”

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην,
Ne öyleyse söyleyeceğiz ki milletler –olan değil peşinden–koşan doğruluğun
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1377](#) [G1343](#)

κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
ulaştı doğruluğa doğruluk ama –olan –den imandan
[G2638](#) [G1343](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#)

O halde şunu söylüyoruz: Yahudi olmayanlar Allah katında sâlih olmaya çabalamasalar da imanları sayesinde sâlih kılındılar.

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
İsrail ama peşinden–koşan yasanına doğruluğun –için yasaya değil ulaştı
[G2474](#) [G1161](#) [G1377](#) [G3551](#) [G1343](#) [G1519](#) [G3551](#) [G3756](#) [G5348](#)

İsrail halkı ise kendini Allah katında sâlih kılmak için şeriata sarıldı. Fakat bunu başaramadı.

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ ἔργων.
–yüzünden neden çünkü değil –den imandan ama sanki –den işlerden
[G1223](#) [G5101](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1537](#) [G2041](#)

προσέκοψαν τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
tökezlediler –olan taşına –olan tökezlemenin
[G4350](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G4348](#)

Peki neden? Çünkü imanla sâlih olmaya çalışmadılar. Kendi amelleriyle sâlih olacaklarını sandılar. Böylece “sürçme taşına” takılıp düştüler.

33 καθὼς γέγραπται, Ἴδοὺ τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος, καὶ
nasıl–ki yazılmıştır İşte koyuyorum –içinde Siyon'da taşını tökezlemenin ve
[G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G5087](#) [G1722](#) [G4622](#) [G3037](#) [G4348](#) [G2532](#)

πέτραν σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεῦων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυθήσεται.
kayasını günahın ve –olan inanan –üzerine ona değil utandırılacak
[G4073](#) [G4625](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2617](#)

Allah, Yeşaya Peygamberin kitabında şöyle der: “İşte, Kudüse bir sürçme taşı, bir tökezleme kayası koyuyorum. Ona iman edenler hüsrana uğramayacak.”